

О Конвенции о сотрудничестве в обеспечении прав этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств

Распоряжение · № 530-рп · от 27.07.1993 · Президент Российской Федерации · Действует без изменений

РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О Конвенции о сотрудничестве в обеспечении прав этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств

1. Одобрить подготовленный МИДом России и согласованный с заинтересованными министерствами и ведомствами проект Конвенции о сотрудничестве в обеспечении прав этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств (прилагается).
2. МИДу России направить проект Конвенции в Исполнительный Секретариат Содружества Независимых Государств в Минск для его согласования с государствами - участниками Содружества.
3. Разрешить МИДу России в ходе согласования вносить в проект Конвенции изменения не принципиального характера.
4. Предусмотреть подписание Конвенции по достижении договоренности по ее проекту в ходе очередного заседания Совета глав государств Содружества Независимых Государств.

Президент Российской Федерации Б.Ельцин

27 июля 1993 года

№ 530-рп

Проект

КОНВЕНЦИЯ

о сотрудничестве в обеспечении прав этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств

Государства - участники настоящей Конвенции, именуемые далее "Договаривающиеся Стороны", считая, что развитие и укрепление отношений дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества между ними отвечают коренным интересам их народов и служат делу мира и безопасности,

подтверждая свою приверженность демократии, свободе и справедливости,

подтверждая также свою приверженность соблюдению международных стандартов в области прав человека,

закрепленных, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международной конвенции о борьбе против всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте о социальных, экономических и культурных правах, Конвенции о правах ребенка и других основополагающих документах по правам человека,

учитывая свои обязательства, вытекающие из Хельсинкского заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Мадридского, Венского и Хельсинкского итоговых документов, документов Копенгагенского и Московского совещаний по человеческому измерению СБСЕ, документа Краковского симпозиума по культурному наследию, а также Парижской хартии для новой Европы,

принимая во внимание, что на территории каждой Договаривающейся Стороны проживает значительное число лиц, которые принадлежат к этническому, языковому, культурному или

религиозному меньшинству, связанному происхождением, языком, культурой или традициями с другими Договаривающимися Сторонами, признавая, что упомянутые меньшинства являются неотъемлемой частью общества, в котором они жили и живут, и обогащают его своим трудом, талантом, самобытностью и культурой, признавая необходимым принять надлежащие меры для обеспечения как индивидуальных, так и коллективных прав меньшинств и создать в этих целях соответствующие механизмы сотрудничества, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции под этническими, языковыми, культурными и религиозными меньшинствами понимаются лица, постоянно проживающие на территории одной Договаривающейся Стороны и имеющие ее гражданство, по своему этническому происхождению, культуре или традициям связанные с этносами, принадлежащими к коренному населению других Договаривающихся Сторон либо признающие в качестве родного один из языков народов других Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует этническим, культурным, языковым или религиозным меньшинствам, как они определены в статье 1, гражданские, политические, социальные, экономические, культурные права и свободы в соответствии с общепризнанными международными стандартами в области прав человека и ее законодательством.

Статья 3

1. Договаривающиеся Стороны подтверждают, что принадлежность к этническому, языковому, культурному или религиозному меньшинству является вопросом индивидуального выбора заинтересованного лица и гарантируют, что такой выбор не повлечет за собой каких бы то ни было неблагоприятных последствий для упомянутого лица.
2. Каждая из Договаривающихся Сторон примет законодательные, административные и иные необходимые меры для недопущения на своей территории какой-либо дискриминации граждан по признаку их принадлежности к этническому, языковому, культурному или религиозному меньшинству.

Статья 4

1. Каждая из Договаривающихся Сторон признает за лицами, принадлежащими к этническому, языковому, культурному или религиозному меньшинству, право индивидуально или совместно с членами своей группы беспрепятственно выражать, сохранять и развивать свою этническую, языковую, культурную или религиозную самобытность.
2. Каждая из Договаривающихся Сторон примет законодательные, административные и иные необходимые меры для недопущения на своей территории каких-либо попыток ассимиляции этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств вопреки их воле. Такие меры будут, в частности, направлены на недопущение намеренного изменения пропорций населения местностей, где проживают меньшинства.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны обязуются учитывать в своей политике законные интересы меньшинств и принимать необходимые меры с целью создания благоприятных условий для сохранения и развития их этнической, языковой, культурной и религиозной самобытности. Такие меры будут

служить интересам всего общества и не должны приводить к ущемлению прав других граждан Договаривающихся Сторон.

Статья 6

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять предоставление этническим, языковым, культурным и религиозным меньшинствам такого статуса, который обеспечивал бы им право на эффективное участие в общественной жизни государства проживания, включая участие в ведении государственных дел, в особенности в отношении вопросов, касающихся защиты и поощрения их самобытности и принятия решений, затрагивающих регионы их проживания.
 2. Каждая из Договаривающихся сторон признает за лицами, принадлежащими к этническим, языковым, религиозным и культурным меньшинствам, право индивидуально или совместно с членами своей группы создавать общественные организации (ассоциации, землячества и т.п.) просветительского, культурного и религиозного характера в целях сохранения и развития этнической, языковой, культурной и религиозной самобытности, а также создавать общественные правозащитные организации и участвовать в их деятельности, направленной на защиту прав меньшинств.
- Упомянутые организации будут пользоваться таким же положением, которое предоставляется другим подобным организациям в соответствующих областях, в частности, в том, что касается пользования общественными зданиями, радиовещанием, телевидением, печатью, другими средствами массовой информации и финансовой поддержки со стороны государственных органов.
3. Каждая из Договаривающихся Сторон будет принимать законодательные, административные и иные меры, затрагивающие интересы меньшинств, после проведения соответствующих консультаций, в частности, с представителями упомянутых организаций меньшинств, в соответствии с процедурами принятия решений, установленными законодательством данной Договаривающейся Стороны.

Статья 7

Договаривающиеся Стороны примут меры к тому, чтобы при формировании государственных органов, ведающих делами меньшинств, обеспечивались, на основе соответствующих демократических процедур, справедливое представительство и учет интересов национальностей, проживающих на данной территории, прежде всего, выражающих их мнение общественных организаций.

Статья 8

1. Каждая из Договаривающихся Сторон признает за лицами, принадлежащими к этническому, языковому, культурному или религиозному меньшинству, право беспрепятственно поддерживать контакты между собой на территории государства проживания.
- Каждая из Договаривающихся Сторон признает также за ними право, индивидуально или совместно с членами их группы, на сохранение и поддержание связей с этнической родиной и гражданами других Договаривающихся Сторон, с которыми их связывает общее этническое происхождение, культурное наследие или религиозные убеждения, а также с соответствующими национальными, языковыми, культурными и религиозными общинами других Договаривающихся Сторон.
2. Договаривающиеся Стороны будут поощрять деятельность информационно-культурных центров других Сторон на своей территории.

Статья 9

Каждая из Договаривающихся Сторон признает за лицами, принадлежащими к этническому, языковому, культурному или религиозному меньшинству, право индивидуально или совместно с

членами своей группы употреблять свои имена и фамилии, в том числе в официальных документах, так, как они звучат на их родном языке, а также беспрепятственно пользоваться родным языком в личной и общественной жизни, как в письменной, так и в устной форме, иметь доступ к информации на этом языке, распространять такую информацию и обмениваться ей, включая право иметь собственную печать на родном языке.

Статья 10

Каждая из Договаривающихся Сторон признает за лицами, принадлежащими к этническому, языковому, культурному или религиозному меньшинству, право индивидуально или совместно с членами своей группы исповедовать свою религию и совершать религиозные обряды в соответствии со своим вероисповеданием, содержать культовые здания, приобретать и использовать предметы, необходимые для отправления культа, а также вести просветительскую религиозную деятельность на родном языке.

Статья 11

Общественные организации просветительского, культурного и религиозного характера, упомянутые в статье 6, могут финансироваться за счет добровольных денежных и иных взносов, а также получать помощь от государства их местонахождения в соответствии с его внутренним законодательством. Они могут также получать помощь от государственных и общественных организаций других Договаривающихся Сторон при соблюдении требований, установленных законодательством государства их местонахождения.

Статья 12

В целях содействия сохранению этнической, языковой, культурной и религиозной самобытности меньшинств Договаривающиеся Стороны, в частности, будут:

- а) признавая необходимость изучения государственного языка в соответствии с законодательством каждой Договаривающейся Стороны, создавать соответствующие возможности для обучения родному языку или на родном языке этнических и языковых меньшинств на всех уровнях образования в местах компактного проживания таких меньшинств, включая открытие и поддержание пропорционального числа финансируемых из средств государственного и местного бюджетов образовательных учреждений соответствующего уровня (детских садов, школ, классов, факультетов, отделений и т.д.) и образовательных учреждений, финансируемых из других источников, в том числе предусмотренных статьей 11 настоящей Конвенции;
- б) способствовать сотрудничеству между государственными органами Договаривающихся Сторон, ведающими вопросами образования, для обеспечения образовательных учреждений и их подразделений, в которых преподавание ведется на языках меньшинств, программами, учебными пособиями и учебной литературой на этих языках, содействовать в подготовке специалистов для работы в этих образовательных учреждениях и подразделениях;
- в) создавать соответствующие возможности для использования языка меньшинств в контактах с официальными властями;
- г) принимать меры для сохранения и изучения культурного наследия меньшинств, в том числе обеспечивать сохранность и охрану памятников их истории и культуры;
- д) учитывать историю и культуру этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств при изучении истории и культуры государства в учебных заведениях и просветительских организациях;
- е) облегчать контакты между просветительскими, культурными и религиозными организациями меньшинств и соответствующими национальными, языковыми, культурными и религиозными общинами других Договаривающихся Сторон;
- ж) сохранять национальные промыслы меньшинств.

Статья 13

В целях содействия поддержанию связей этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств с этнической родиной и гражданами других Договаривающихся Сторон, с которыми их связывает общее этническое происхождение, культурное наследие или религиозные убеждения, а также с соответствующими национальными, языковыми, культурными и религиозными общинами, Договаривающиеся Стороны будут стремиться создать необходимые условия для свободного передвижения своих граждан между государствами - участниками настоящей Конвенции.

Статья 14

1. Договаривающиеся Стороны будут содействовать процессу кодификации прав этнических, языковых, культурных и религиозных меньшинств на двустороннем, региональном и универсальном уровнях и в этих целях будут поддерживать направленные на это усилия в рамках Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.
2. Договаривающиеся Стороны будут использовать опыт нормотворческой деятельности Международной организации труда в сфере защиты экономических и социальных прав меньшинств.
3. Каждая из Договаривающихся Сторон приведет свое национальное законодательство в соответствие с настоящей Конвенцией.

Статья 15

Ни одно из обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из предыдущих статей настоящей Конвенции, не может быть истолковано как основание для участия в какой-либо деятельности или действий, противоречащих целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, общепризнанным принципам и нормам международного права.

Статья 16

Наблюдение за выполнением настоящей Конвенции возлагается на Комиссию по правам человека, учрежденную в соответствии со статьей 33 Устава Содружества Независимых Государств.

Статья 17

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству Республики Беларусь, которое выполняет функции депозитария этой Конвенции.
2. Настоящая Конвенция вступит в силу в день сдачи на хранение депозитарию третьей ратификационной грамоты. Для государства, ратификационная грамота которого будет сдана на хранение депозитарию после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступит в силу в день сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты.

Статья 18

К настоящей Конвенции после вступления ее в силу могут присоединиться другие государства, разделяющие ее цели и принципы, путем сдачи депозитарию документов о присоединении. В отношении каждого государства, присоединившегося к настоящей Конвенции, она считается вступившей в силу со дня получения депозитарием документа о таком присоединении.

Совершено в " " 1993 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государствам - участникам настоящей Конвенции ее заверенную копию.